LITERARY TRANSLATION

And the International Winner Is . . .

A novel originally written in Hebrew and a collection by a Russian poet are the winners of the 2010 Best Translated Book Awards, sponsored by Three Percent, the online arm of Open Letter, the University’s literary translation press. The prizes are the only awards of their kind to honor the best original works of international literature and poetry published in the United States in the past year.

FICTION

Winner
• The Confessions of Noa Weber by Gail Hareven, translated from the Hebrew by Dalya Bilu (Melville House Press)

Finalists
• Ghosts by César Aira, translated from the Spanish by Chris Andrews (New Directions)
• The Twin by Gerbrand Bakker, translated from the Dutch by David Colmer (Archipelago)
• Anonymous Celebrity by Ignácio de Loyola Brandão, translated from the Portuguese by Nelson Vieira (Dalkey Archive)
• Wonder by Hugo Claus, translated from the Dutch by Michael Henry Heim (Archipelago)
• The Weather Fifteen Years Ago by Wolf Haas, translated from the German by Stephanie Gilardi and Thomas S. Hansen (Ariadne Press)
• The Discoverer by Jan Kjærstad, translated from the Norwegian by Barbara Haveland (Open Letter)
• Memories of the Future by Sigizmund Krzhizhanovsky, translated from the Russian by Joanne Turnbull (New York Review Books)
• Rex by José Manuel Prieto, translated from the Spanish by Esther Allen (Grove)
• The Tanners by Robert Walser, translated from the German by Susan Bernofsky (New Directions)

POETRY

Winner
• The Russian Version by Elena Fanailova, translated from the Russian by Genya Turovskaya and Stephanie Sandler (UGly Duckling Press)

Finalists
• Selections by Nicole Brossard, translated from the French by Guy Bennett, David Dea, Barbara Godard, Pierre Joris, Robert Majzels, Erin Moure, Jennifer Moxley, Lucille Nelson, Larry Shouldice, Fred Wah, Lisa Weil, and Anne-Marie Wheeler (University of California)
• The Brittle Age and Returning Upland by René Char, translated from the French by Gustaf Sobin (Counterpath)
• If I Were Another by Mahmoud Darwish, translated from the Arabic by Fady Joudah (Farrar, Straus, Giroux)
• Killing Kanoko by Hiromi Ito, translated from the Japanese by Jeffrey Angles (Action Books)
• KB: The Suspect by Marcelijus Martinaitis, translated from the Lithuanian by Laima Vince (White Pine)
• Scale and Stairs by Heeduk Ra, translated from the Korean by Woo-Chung Kim and Christopher Merrill (White Pine)
• Dark Things by Novica Tadić, translated from the Serbian by Charles Simic (BOA Editions)
• Lightwall by Liliana Ursu, translated from the Romanian by Sean Cotter (Zephyr Press)
• In Such Hard Times by Wei Ying-Wu, translated from the Chinese by Red Pine (Copper Canyon)